



CREATIVE ITALIAN SOFAS & BEDS
イタリア製創作ソファとベッド



AURORA s.r.l. COMPANY PROFILE

アウロラ株式会社 会社プロフィール



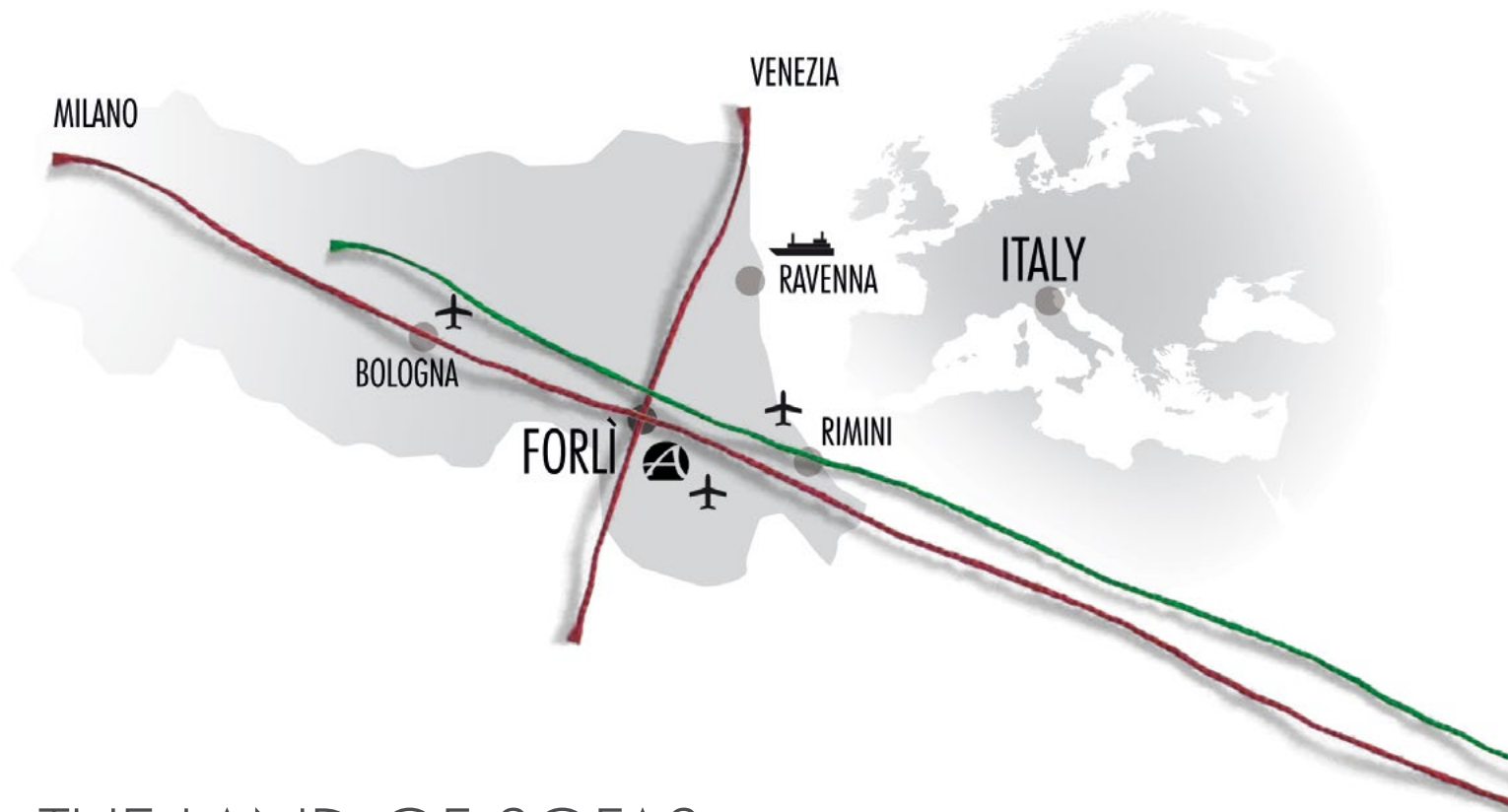
THE COMPANY

Aurora s.r.l. is a modern, dynamic and flexible manufacturing company: it designs, engineers and manufactures high-quality upholstered furniture and furnishings. Many things have changed at Aurora since our first handicraft products, in 1997: our constantly evolving products, our production that has become industrial, our distribution that has expanded at an international level, our numbers and capacity that have now become those of a large Italian sofa and upholstered furniture manufacturer. Several things however have not changed, but have remained our strong guidelines: the desire to innovate and create new designs, the quality of our 100% Italian products, our ethics and our respect for our work.

会社

アウロラ株式会社はモダンでダイナミックで柔軟な製造会社です。質の高い家具の詰め物や備品をデザイン、企画、製作しています。1997年に手仕事で行われていた初期の製品に比べ、アウロラではいくつかの事が変わりました。たとえば、常に進歩する製品、工場生産への拡大、国際レベルへ発展した流通、ソファや備品の詰め物部門におけるイタリアの一流製造会社としての生産量と技術です。その一方で、しっかりとした導線のようにいくつかのことは変わらず残っています。それは、デザインに新しいものを取り入れ製作しようとする意欲、メイド・イン・イタリー100%の手工業製品の品質、仕事に対する道徳と尊敬の念です。





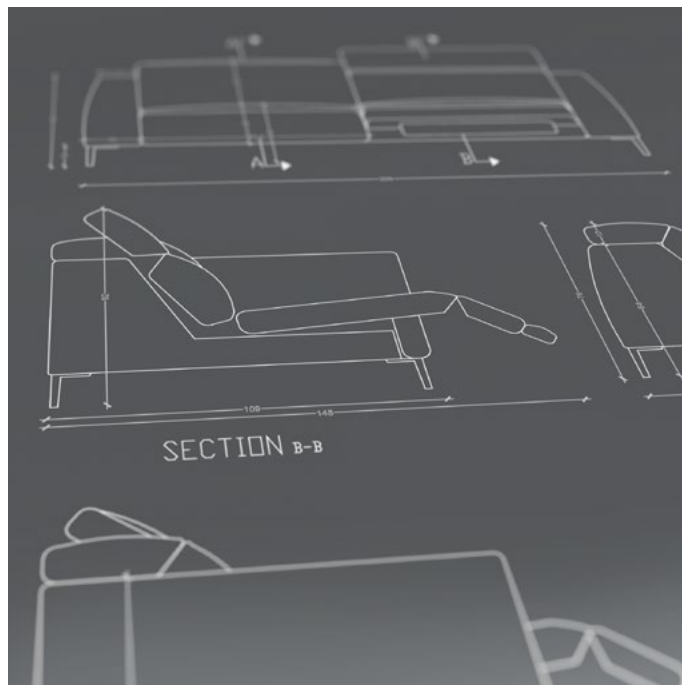
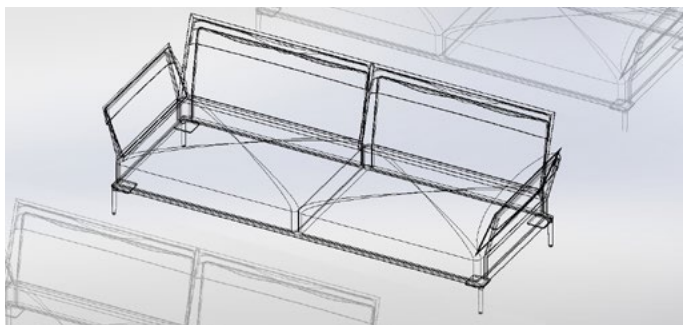
THE LAND OF SOFAS

Aurora is now a major undertaking, in the heart of one of the main production areas of sofas in Italy and Europe. The excellence and tradition of the craftsmanship and industrial productive fabric of Forlì, in particular in the field of upholstered furniture, allows Aurora to take advantage of a leading and high-performance supply chain, to ensure quality and capacity. Aurora's products are produced in a modern and organised 16.000 sqm plant, located in a large industrial area of Forlì, which is optimally served by major highways and rail lines and strategically positioned near the freight terminal Interporto, the large commercial port of Ravenna, and the international airports of Forlì, Bologna and Rimini.

ソファー作りの場所

アウロラは、今日、イタリアまたヨーロッパにおけるソファーの主要生産地域のひとつの中心に位置し、重要な存在となっています。アウロラは、手仕事また工業製のフォルリーの布地製作、特に、家具の詰め物においての卓越した技と伝統を有し、質と性能の上で優れた能率的な生産ラインを確立しています。アウロラは、フォルリーにある広大な工業地帯にある 16.000 mq のモダンで機能的な施設で製造活動を行っています。アウロラの工場がある地帯は、主要高速道路と鉄道に隣接、また、フォルリー、ボローニャ、リミニの国際空港、ラヴェンナの大きな商業港、インターポート流通センターに近く、戦略的な立地条件を誇っています。





INNOVATION

A continued commitment of Aurora is research and development, constant technological innovation and a continued quest for innovative raw materials, components and mechanical parts, to provide our products with long-lasting quality. Thanks to the collaboration of the design office with designers and creative artists, Aurora develops original models, offering practical and innovative solutions. Every product combines great creativity, top quality and attention to detail, with the aim to provide the most qualified retailers in the industry with a unique and up to date collection.

イノベーション

アウロラの不断の努力は、自社製品が長きに渡り品質の高さを保つよう、探求と開発活動、継続した新テクノロジーの導入、原材料の探求、常に最先端のコンポーネントと機械設備へ向けられています。デザイナーとクリエイティブ・スタッフがいる設計事務所の協力のもと、アウロラは実用的なものから斬新なものまでオリジナル・モデルを展開しています。この分野でもっとも卓越した販売者の方々へ時代の流れに合致したオリジナル製品のコレクションをご提供するため、独創性、最高の品質、細部へのこだわりが一体となった製品を作り上げています。



MAIN PRODUCTION:

- > SOFAS, with 2, 3 and 4 seats, with removable covers
- > SOFAS angular, with peninsulas, pouffes
- > SOFAS convertible and modular
- > SOFA-BEDS, with 2 and 3 folds
- > ARMCHAIRS, with electric and manual "relax" mechanism
- > BEDS, HEADBOARDS, BED BASES

主要製品：

- > カバー取り外し可能2、3、4人掛けソファ
- > スツール付きL字型カウチ・ソファ
- > 形を変えられて組み合わせ自由なソファ
- > 2、3回折ソファ・ベッド
- > 電動&マニュアル“リラックス”機能付き肘掛け椅子
- > ベッド、ヘッドボード、ベッド型ソファ



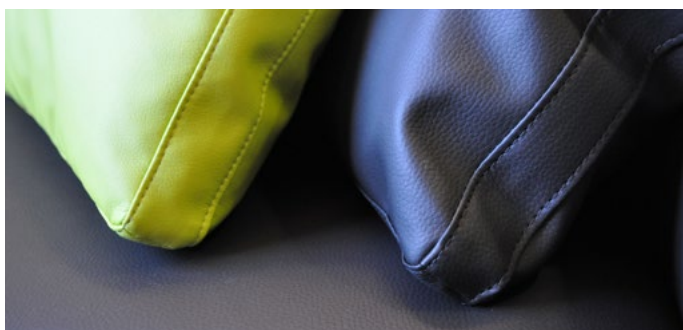
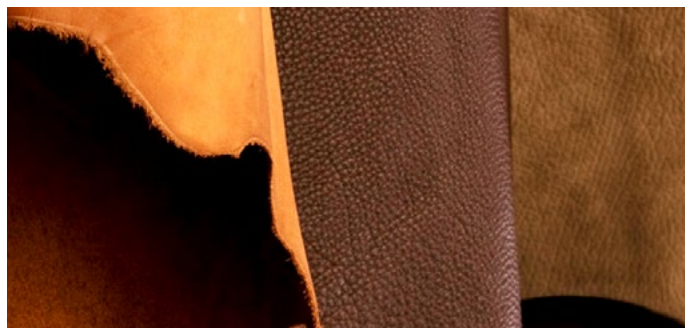
PRODUCTION

For its collection, Aurora designs, develops and manufactures all types of upholstered furniture: sofas, sofa beds, modular and transformable units of all types, armchairs and accessories, beds and accessories. The company also offers its know-how and manufacturing capacity for the creation of bespoke models for third parties, and product lines under contract. Its offerings stand out for their creativity, design, attention to detail, choice of materials and Italian style. Aurora has achieved high organisational standards and a high optimisation level in its internal production processes and its entire supply chain (short), to minimise the production costs of its sofas and offer quality products at very reasonable prices.

製品

アウロラは、ソファ、ソファ・ベッド、いろいろなタイプの組み合わせが自由で変形可能な肘掛け椅子と備品、ベッドと付属品など、あらゆるタイプの詰め物をした家具の独自のコレクションをデザイン、開発、そして、生産しています。弊社は、オーダー・メイド・モデルや契約に準ずる製品ラインの製作のため、自らのノウ・ハウと生産能力をご提供いたします。その内容は、創造性、デザイン、ディテールへのこだわり、素材の選択、イタリアン・スタイルの点において群を抜いています。また、アウロラは、ソファ製作のコストを最小限に抑え、リーズナブルな価格で質の高い製品をご提供するため、組織の標準レベルの高さと内部またすべての（短い）生産ラインの非常に高いレベルの最適化に成功しました。





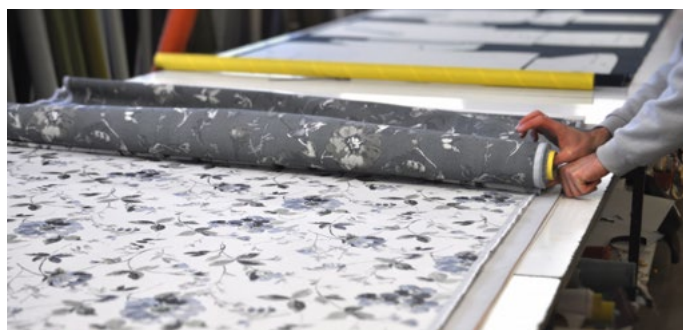
ITALIAN QUALITY

Aurora has always produced its products with care and dedication, starting exclusively with domestically produced components and materials, which meet the highest quality standards: from the mechanisms, suspensions and rubber parts, to the outer fabric and leather covers. All products are handcrafted and shaped by skilled hands through every phase of the process, from the creation of the frames, to sewing, assembly and packaging. The products are all subjected to a rigorous internal quality control system. The result is a product quality "100% made in Italy".

イタリア製のクオリティ

創業時からアウロラは国内で生産される非常に質の高い部品や素材のみにこだわり、しくみからサスペンション、ゴム、布製また皮革製のカバーまで、丹念に入念に製品を作り上げてきました。すべての製品は手作業で行われ、骨組みの製作から生地張り、組み立て、梱包まで、すべての工程で熟練した職人の手を通して。また、製品は内部の綿密な品質管理を受けます。結果は、100%メイド・イン・イタリアーのハイ・クオリティー製品です。





ORGANISATION

The meticulous organisation and careful quality control of all production processes and the seamless integration of the entire supply chain, from the choice of raw materials and components, through all stages of manufacture, distribution and transport of the finished products, allows Aurora to achieve high efficiency and meet the highest possible standards. Aurora maintains and disseminates this know-how to its craftspeople and internal and external collaborators through continuous training. Aurora operates in compliance with the ethical standards of the market, and, since 2005, is a controlled and certified "Business Ethics" company.

制度

綿密な制度とすべての生産工程における最新の注意を払った品質管理、そして、原材料やコンポーネントの選択から出来上がった製品の流通と輸送まですべての作業段階を通して一貫したライン統合により、アウロラは高い能率と最良の質を獲得しました。継続し続ける生産活動を通し、アウロラが持つノウ・ハウを自身の職人、内部また外部の提携者に伝えてゆくものです。アウロラは道德観念と市場の規則に則り活動し、2005年より「インプレーザ・エティカ（ビジネス道德）」によって管理され認証された会社です。





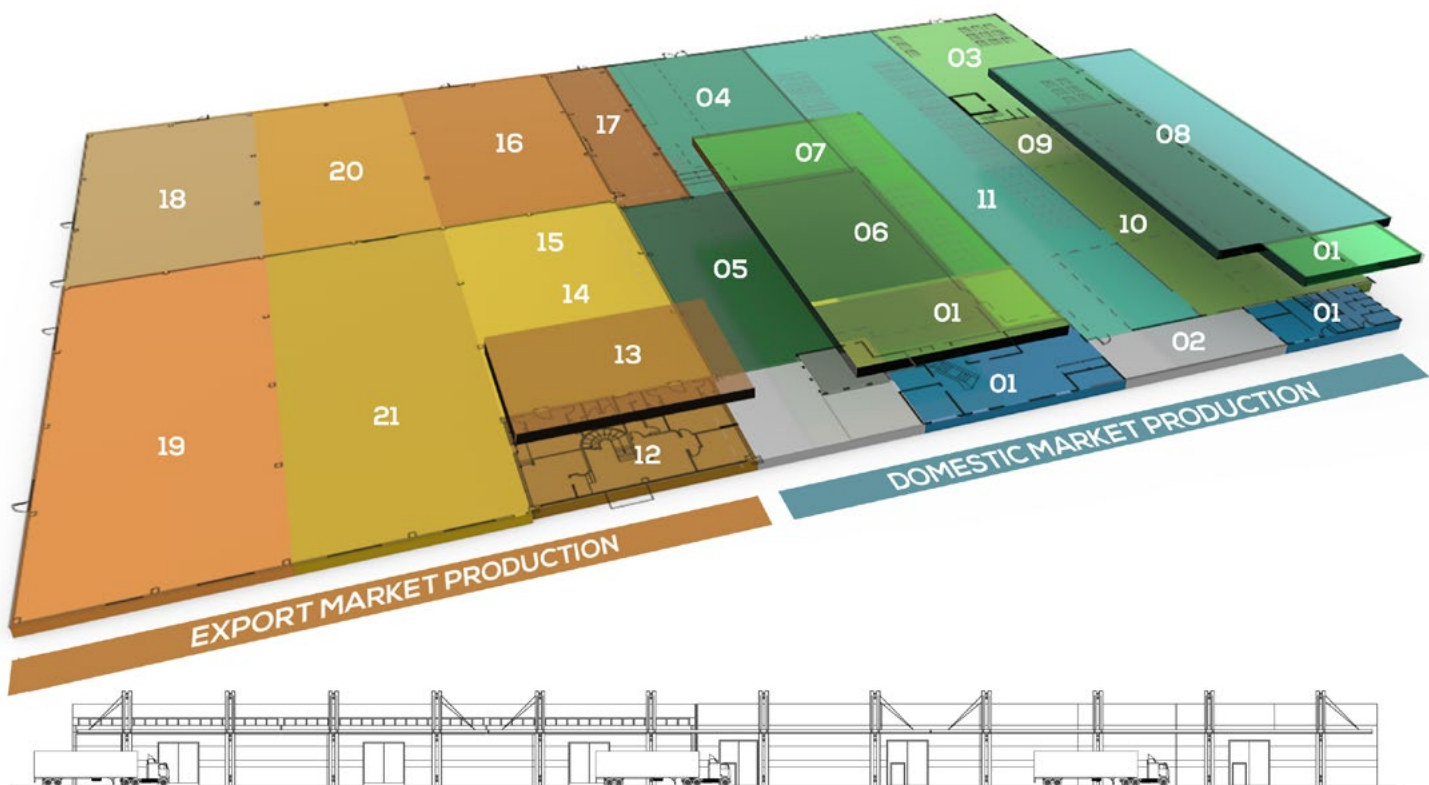
THE PEOPLE OF AURORA

Aurora is the sum of its resources, a company that is structured and identified by its human capital. Over the years, the numbers and dedication of the people composing the company have grown exponentially. Each sofa is the sum of the original ideas of our designers, who develop innovative forms, the hands of our hard-working carpenters and mechanics who create the frames and assemble the solid structures, the skilled and precise hands of our cutters, the fast and agile fingers of our staplers and the strong and decided hands of our upholsterers, which give shape to the product. Our products also draw on the commitment and the constant attention of our clerks and logistics and quality control staff. Our success story is based on a deep knowledge of craft, our energy and passion.

アウロラの人々

アウロラは人の和です。会社を構成する人々の力で作り上げられ成り立っています。年を追うごとに人員の数と献身力は急速に増えていきました。すべてのソファの基礎には、画期的な形を提案するプロジェクト・スタッフのオリジナリティーあふれるアイデア、家具職人や骨組みを作り頑丈な構造を組上げる技術者の仕事をする腕、裁断職人の熟練した正確な手、裁縫師の速くて巧みな指、いす張り職人の力強く決断した手がそこにあります。そして、ここから製品としてのかたちが産み出されるのです。また、事務員物流担当者の品質管理への責任と断続した注意があります。職人の英知とサクセス・ストーリーを作り上げるエネルギーと情熱がここにあります。





PRODUCTION FACILITY 生産活動地

Our modern facilities are spread over more than 16.000 square meters and are organised in the following areas:

モダンな施設は 16.000 mq 以上の面積で、以下の通りのエリアで構成されています。

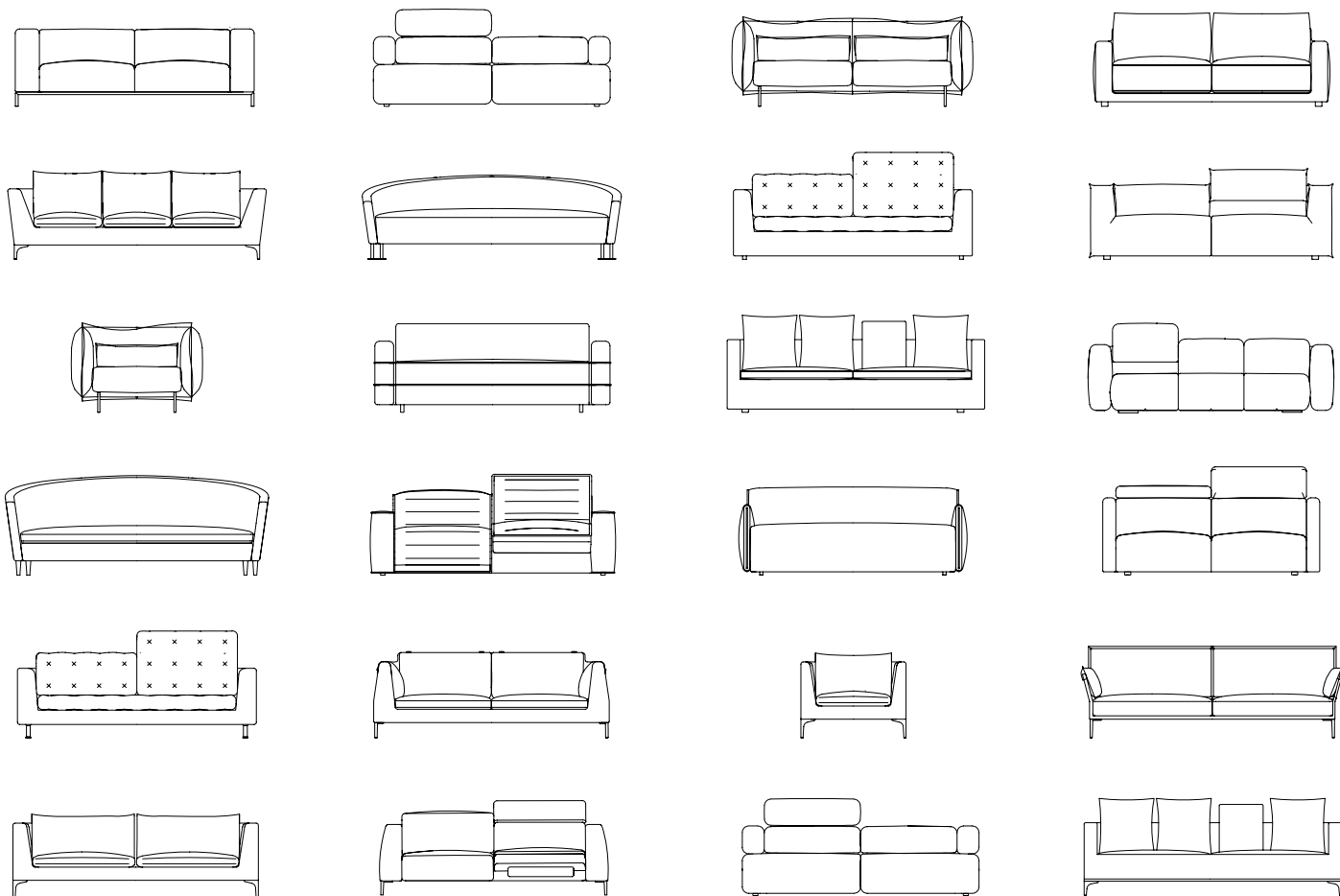
DOMESTIC MARKET PRODUCTION

- 01 OFFICES (G.F / F.1)
- 02 LOADING / UNLOADING AREA
- 03 NETTING AND RUBBER PART STORAGE AREA
- 04 RELAX MECHANISM STORAGE AREA
- 05 MECHANICAL DEPARTMENT
- 06 FABRIC PROCESSING AND PROTOTYPING DEPT. (F.1)
- 07 BED DEPARTMENT (F.1)
- 08 FABRIC CUTTING AND UPHOLSTERY DEPT. (F.1)
- 09 CUSHIONS DEPARTMENT
- 10 ASSEMBLY / PACKAGING DEPARTMENT
- 11 STORAGE AND SHIPPING OF FINISHED PRODUCTS

EXPORT MARKET PRODUCTION

- 12 EXPORT OFFICES
- 13 DESIGN AND DEVELOPMENT DEPARTMENT (F.1)
- 14 PROTOTYPING SHOW-ROOM
- 15 LEATHER CUTTING DEPARTMENT
- 16 EXPORT PRODUCTION STORAGE
- 17 MECHANISM STORAGE
- 18 EXPORT PRODUCTION AREA
- 19 EXPORT PRODUCTION AND TESTING
- 20 QUALITY CONTROL AND PACKAGING
- 21 STORAGE AND SHIPPING OF FINISHED PRODUCTS





THE NUMBERS

1 the country of origin and production of all artefacts, Italy

9 quality controls on every sofa, from raw materials to shipment

140 employees and collaborators

500 daily sofa production capacity

16.000 square meters of covered production area

100.000 sofas produced and delivered each year

1.200.000 square meters of fabric used per year

数字

1 すべての手工業製品の原産国数、イタリア

9 原材料から発送までのソファーごとの品質管理検査数

140 従業員と提携者数

500 1日のソファー生産台数

16.000 屋根つきの生産面積平方メートル数

100.000 年間のソファー生産台数と発送台数

1.200.000 年間に使われた布地の平方メートル数



AURORA s.r.l.
T. +39 0543 551421
F. +39 0543 64507
info@aurorasofa.com
www.aurorasofa.com

CONTACTS

Purchasing manager
Claudia Frassinetti
commerciale@aurorasofa.com

Export department
Maria Rutigliano, Paola Briccolani
export@aurorasofa.com

Administration
Mara Benassi
amministrazione@aurorasofa.com

Design and development
Rolando Cominelli
design@aurorasofa.com

お問い合わせ

購買マネージャー
Claudia Frassinetti
commerciale@aurorasofa.com

海外販売代表
Paola Briccolani
export@aurorasofa.com

イタリア管理責任者
Mara Benassi
amministrazione@aurorasofa.com

デザインと開発責任者
Rolando Cominelli
design@aurorasofa.com





AURORA s.r.l.
Via Gramadora 2-4
47122 Forlì (FC) Italia
T. +39 0543 551421
F. +39 0543 64507
info@aurorasofa.com
www.aurorasofa.com